

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Er resplan la flors enversa > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N°2

CANZONIERE N°2

- letto 631 volte

Edizione diplomatica

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Immagine1_0.png

Roembaut deurenga

Ar ses pan la flors enuersa

Pels trenç anz rancs e pels tertres

Cals flors gels neus e conglapis

Qe cons e destreing e trenca

Don uei morz quils critz brais siscles

Els fu eilz els rams et els giscles

Masmi ten uert e iauzens iois

Er can uei secs los dolenz crois

Car en aisi mo enuerse

Qe plan mi semblon li tertre

E tenc per flor lo conglapis

E l caut mes uis qel freg trenque

E il tron mi sont chant esiecle

E m paron fuillat li giscle

Si son pres e lassatz en ioi

Que ren non uei quem sia croi.

Mas una ien faden uersa

Con seran noiritz en tertres

Qem fan trop pietz qe conglapis

Cus quecs ab sa lenga trenca

E par lon bas et ab siscles

E noi ual bastons ne giscles

Ni menassas anz lor es iois

Can fan ço per com los clam crois

Car en baiçan nous en uerse

No mo tollon ual ni T ertre

Domna ni iel conglapi

Mas mon poder par qem trenca

Domna per cui chanta e siscle

Uostre bel oil mi son giscle

Qem C astion sil cor ab ioi

Qe non aus auer talan croi .

Anatai con causen uersa

Lonc Temps certan uals e tertres

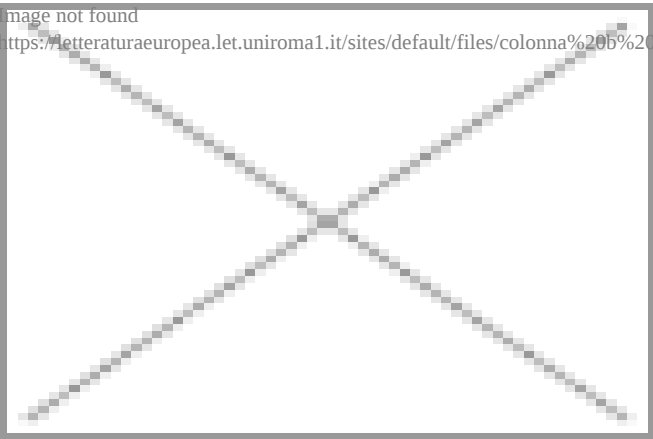
Marritz con om qui con glaipis

Toca e massella Trenca

Canc non conques chanz ni siscles

Plus qe fels clers conquers glisclis

Mas ar dieu Laumal ben ga iois

	Mal grat dels fals Lausengers crois. Mon uers an caissi len uersi Que nol tengon uals ni tertres La on hom non sent conglaipis Ni a freig poders qui trenque Ami dons Lonçat el siscle Clar quel cor li intron gliscles Si a qui gent lui chant ab iois Que nos tain a chant adors crois.
---	--

- letto 474 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Roembaut deurenga	Roembaut d'Eurenga
I	I
Ar ses pan la flors enuersa Pels trençanz rancs e pels tertres Cals flors gels neus e conglaipis Qe cons e destreing e trenca Don uei morz quilz critz brais siscles Els fu eilz els rams et els giscles Masmi ten uert e iauzens iois Er can uei secs los dolenz crois .	Ar s?espan la flors enversa pels trençanz rancs e pels tertres. Cals flors ? Gels, neus e conglaipis qe cons e destreing e trenca, don vei morz quilz, critz, brais, siscles, els fueilz els rams et els giscles - mas mi ten vert e iauzens iois er, can vei secs los dolenz crois.
II	II
Car en aisi mo enuerse Qe plan mi semblon li tertre E tenc per flor lo conglaipis E l caut mes uis qel freg trenque E il tron mi sont chant esiecle E m paron fuillat li giscle Si son pres e lassatz en ioi Que ren non uei quem sia croi.	Car enaisi m?o enverse, qe plan mi semblon li tertre e tenc per flor lo conglaipis, e.l caut m?es vis qe.l freg trenque, e il tron mi sont chant e siecle, e.m paron fuillat li giscle : si son pres e lassatz en ioi que ren non vei que.m sia croi.
III	III
Mas una ien faden uersa Con seran noiritz en tertres Qem fan trop pietz qe conglaipis Cus quecs ab sa lenga trenca E par lon bas et ab siscles E noi ual bastons ne giscles Ni menassas anz lor es iois Can fan ço per com los clam crois	Mas una ien fad?, enversa con s?eran noiritz en tertres, qe.m fan trop pietz qe conglaipis, c?us quecs ab sa lenga trenca, e par l?on bas et ab siscles, e no i val bastons ne giscles ni menassas, anz lor es iois, can fan ço per c?om los clam crois.

IV	IV
Car en baiçan nous en uerse No mo tollon ual ni Tertre Domna ni iel conglapi Mas mon poder par qem trenca Domna per cui chanta e siscle Uostre bel oil mi son giscle Qem Castion sil cor ab ioi Qe non aus auer talan croi .	Car en baiçan no.us en verse no mo tollon val ni tertre, domna, ni iel conglapi, mas mon poder par qe.m trenca : domna per cui chanta e siscle, vostre bel oil mi son giscle qe.m castion si.l cor ab ioi qe non aus aver talan croi!
V	V
Anatai con causen uersa Lonc Temps certan uals e tertres Marritz con om qui con glaipis Toca e massella Trenca Canc non conques chanz ni siscles Plus qe fels clers conquers glisclis Mas ar dieu Laumal ben ga iois Mal grat dels fals Lausengers crois.	Anat ai con caus?enversa lonc temps certan vals e tertres, marritz con om qui conglaipis toca e massella trenca, c?anc non conques chanz ni siscles plus qe fels clers conquers glisclis - mas ar, Dieu lau !, mal ben ga iois mal grat dels fals lausengers crois.
VI	VI
Mon uers an caissi len uersi Que nol tengon uals ni tertres La on hom non sent conglaipis Ni a freig poders qui trenque Ami dons Lonçat el siscle Clar quel cor li intron gliscles Si a qui gent lui chant ab iois Que nos tain a chant adors crois.	Mon vers an, c?aissi l?en versi que nol tengon vals ni tertres, la on hom non sent conglaipis, ni a freig poders qui trenque. A mi dons loncat e.l siscle clar, que.l col li intron gliscles si a gent lui chant ab iois, que nos tain a chantadors crois.

- letto 473 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n2-2>